

SMLOUVA Č. 2019417

o připojení elektrické požární signalizace prostřednictvím zařízení dálkového přenosu na pult centralizované ochrany a o přijetí opatření pro účinné provedení zásahu jednotkou požární ochrany (dále jen „smlouva“) uzavřená podle ustanovení § 97 zákona č. 133/1985 Sb., o požární ochraně, ve znění pozdějších předpisů a ustanovení § 1746 odst. 2 zákona č. 89/2012 Sb., občanského zákoníku, ve znění pozdějších předpisů, kterou uzavřely tyto smluvní strany:

Česká republika - Hasičský záchranný sbor Ústeckého kraje

Právní forma: Organizační složka státu zřízená zákonem.
Sídlo: Horova 1340/10, 400 01 Ústí nad Labem.
ID DS: auyaa6n
Jednající: [redacted] vrchní rada – ředitel HZS Ústeckého kraje
IČO: 70 88 63 00
DIČ: CZ70886300 neplátce DPH
Bankovní spojení: Česká národní banka – pobočka Ústí nad Labem
Číslo účtu: [redacted]
E-mail: [redacted]

(dále jen „HZS ÚLK“)

a

AEC NOVÁK s.r.o.

Sídlo: Beethovenova 216/28, 400 01 Ústí nad Labem.
Jednající: [redacted] jednatel společnosti.
ID DS: s87jft6
IČO: 49 09 76 52
DIČ: CZ49097652
Bankovní spojení: UniCredit Bank
Číslo účtu: [redacted]
Zápis v OR: V obchodním rejstříku u Krajského soudu v Ústí nad Labem pod sp. zn. C5428.

(dále jen „Provozovatel ZDP“)

a

VGP Park Usti nad Labem a.s.

Sídlo: Jenišovice 59, 468 33 Jenišovice u Jablonce nad Nisou
Zastoupení: VGP FM Services s.r.o. na základě plné moci; [redacted] jednatel
ID DS: avq2scg
IČO: 287 42 729
DIČ: CZ28742729
Bankovní spojení: ČSOB a.s.
Číslo účtu: [redacted]
Zápis v OR: V obchodním rejstříku u Krajského soudu v Ústí nad Labem oddíl B, vložka 2184

(dále jen „Provozovatel EPS“)

Článek I. Předmět smlouvy

1. Předmětem smlouvy je vzájemná úprava práv a povinností smluvních stran vyplývajících z napojení a uvedení do provozu elektrické požární signalizace („dále jen „EPS“), umístěné v objektu Provozovatele EPS a přenosu signálů a informací podle ČSN 372410 prostřednictvím zařízení dálkového přenosu (dále jen „ZDP“) na pult centralizované ochrany (dále jen „PCO“) umístěný na Krajském operačním a informačním středisku Hasičského záchranného sboru Ústeckého kraje (dále jen „KOPIS“), jejich nepřetržité střežení, neprodlené vyhodnocení a přijetí účinných opatření k zásahu jednotkou požární ochrany (dále jen „JPO“).

2. Tato smlouva je uzavírána za účelem minimalizace požárního nebezpečí ve smyslu zákona č. 133/1985 Sb., o požární ochraně, ve znění pozdějších předpisů a ve smyslu vyhlášky č. 246/2001 Sb., o stanovení podmínek požární bezpečnosti a výkonu státního požárního dozoru (vyhláška o požární prevenci), v platném znění.
3. Tato smlouva je uzavřena pouze pro rozsah prostorů a činností Provozovatele EPS střežených EPS v době podpisu smlouvy. Změna rozsahu střežených prostor či změna činností ve střežených prostorech je důvodem ke změně smlouvy. Stejně tak důvodem pro změnu smlouvy je také změna technických podmínek.

Článek II. Některé pojmy

1. „PCO“ – Soubor software a hardware, který je předepsaným způsobem propojen se sítí EPS Provozovatele EPS prostřednictvím ZDP a umožňuje automatický příjem, vyhodnocení a distribuci signálů z EPS Provozovatele EPS.
2. „Software PCO“ - software užívaný HZS ÚLK k příjmu zpráv a komunikaci v rámci sítě objektů připojených na PCO. Tento software přijímá a zobrazuje stavy vysílané EPS prostřednictvím ZDP.
3. „IS OŘ“ - software HZS ÚLK sloužící k záznamu dat komunikace při mimořádné události (moduly software „spojář“ a „SSU“).
4. Pro účely této smlouvy rozlišujeme tyto stavy, které mohou být přenášeny na PCO prostřednictvím ZDP:
 - a) Požár na objektu;
 - b) Porucha na objektu;
 - c) Porucha napájení EPS nebo ZDP;
 - d) Dlouhodobá porucha napájení EPS nebo ZDP;
 - e) Porucha akumulátoru v ZDP nebo EPS;
 - f) ZDP vypnuto na objektu;
 - g) Ztráta spojení s objektem;
 - h) Sabotáž (narušení zařízení - textově na ikoně rozlišeno, zda jde o zařízení EPS či vysílač).
5. Pro účely této smlouvy se stav uvedený v předchozím odstavci pod písm. a) považuje za „VŠEOBECNÝ POPLACH“ a ostatní stavy se považují za „PORUCHU“. Smluvní strany výslovně sjednávají, že na IS OŘ HZS ÚLK bude přenášen z PCO pouze stav VŠEOBECNÝ POPLACH. Jiné stavy není HZS ÚLK povinen monitorovat.
6. „Planý poplach“ - Za planý poplach pro účely této smlouvy je považováno ohlášení VŠEOBECNÉHO POPLACHU prostřednictvím EPS, v situaci, kdy pro vyhlášení tohoto stavu neexistoval důvod, resp. nenastala mimořádná událost, pro kterou měl být tento stav ohlášen.
7. „Planý výjezd“ – Za planý výjezd JPO se považuje uskutečněný výjezd JPO na základě planého poplachu, tedy na základě ohlášení VŠEOBECNÉHO POPLACHU prostřednictvím EPS, v situaci, kdy pro vyhlášení tohoto stavu neexistoval důvod, resp. nenastala mimořádná událost, pro kterou měl být tento stav ohlášen.

Článek III. Střežený objekt

1. Střeženým objektem se rozumí objekt nebo více objektů specifikovaných v příloze č. 2 této smlouvy.
2. Každý střežený objekt musí být identifikován minimálně v rozsahu těchto údajů:

Název a adresa střeženého objektu, katastrální území, parcelní číslo, list vlastnictví, GPS souřadnice.
3. Smluvní strany se zavazují plnit povinnosti podle této smlouvy ke každému střeženému objektu samostatně (individuálně) tak, jakoby byl předmětem individuálního smluvního závazku.

Článek IV. Smluvní podmínky

1. Pro poskytování služeb podle této smlouvy ze strany HZS ÚLK musí Provozovatel EPS splnit tyto podmínky:
 - a) Provozovatel EPS je povinen splnit všechny obecně závazné technicko-organizační podmínky HZS ÚLK (dále jen „TOP“), které jsou zveřejněny na internetových stránkách HZS ÚLK (<https://www.hzscr.cz/clanek/pripojeni-elektricke-pozarni-signalizace-na-pult-centralizovane-ochrany.aspx>) a prokázat jejich splnění HZS ÚLK. V případě změny TOP během trvání této smlouvy v období po podpisu této smlouvy je HZS ÚLK povinen o této změně Provozovatele EPS písemně informovat.
 - b) Provozovatel EPS je povinen zajistit správný a bezporuchový přenos informací z EPS prostřednictvím ZDP.
 - c) Provozovatel EPS je povinen zajistit, aby se ve Střeženém objektu nacházely výlučně prostory, do kterých je možný vstup JPO pomocí generálního klíče, pakliže to není z technických nebo organizačních důvodů možné, je Provozovatel EPS povinen vyznačit prostory, které takový přístup neumožňují v dokumentaci rozmístění hlásičů EPS (dále jen „DRH“) v souladu s TOP.
 - d) Provozovatel EPS je povinen uzavřít a udržovat v platnosti po celou dobu trvání této smlouvy smlouvu s Provozovatelem ZDP, jejímž předmětem bude zajištění přenosu signálů a informací podle ČSN 372410 prostřednictvím příslušných zařízení Provozovatele ZDP, přenosových cest a vyhodnocovacího dílu ZDP, a to i s ohledem na případné poruchy či výpadky těchto zařízení a dále provádění pravidelného servisu (dále jen „prováděcí smlouva“). V případě poruch, výpadků či zjištění nespolehlivosti systému uvedených zařízení není HZS ÚLK s ohledem na charakter poruchy, výpadku či zjištěné nespolehlivosti povinen provádět činnosti dle této smlouvy. Provozovatel EPS je povinen bez zbytečného odkladu informovat HZS ÚLK o změnách v prováděcí smlouvě, které mohou mít vliv na poskytování služeb podle této smlouvy.
2. Provozovatel EPS je dále povinen:
 - a) po celou dobu trvání plnit povinnosti podle ČSN 34 2710, týkající se určování osob odpovědných za provoz a osob pověřených obsluhou i údržbou zařízení EPS, stejně tak jako provádění funkčních zkoušek, servisu a pravidelných revizí EPS. Provozovatel EPS je povinen neprodleně informovat HZS ÚLK o jakýchkoliv změnách v osobách podle věty předchozí;
 - b) zajistit trvalou obsluhu EPS po dobu výpadku ZDP nebo PCO, jakož i v jiných případech kdy musí být EPS trvale obsluhována podle příslušných právních předpisů;
 - c) poskytnout HZS ÚLK nezbytnou součinnost pro řádné plnění povinností podle této smlouvy;
 - d) udržovat zařízení EPS a vysílací část ZDP v dobrém technickém stavu, aby byla zajištěna jeho maximální spolehlivost a bylo předcházeno v maximální míře nežádoucím planým poplachům;
 - e) dodržovat po celou dobu trvání této smlouvy TOP uvedené v příloze č. 1 této smlouvy, zejména pak pravidelně aktualizovat dokumentaci zdolávání požáru (dále jen „DZP“) a aktualizované dokumenty neprodleně předávat HZS ÚLK;
 - f) mít po celou dobu trvání této smlouvy 1 výtisk DZP a DRH umístěný na místě stanoveném HZS ÚLK;
 - g) umožnit JPO přístup do střeženého objektu Provozovatele EPS za účelem provedení zásahu, případně kontroly objektu po ohlášení stavu „VŠEOBECNÝ POPLACH“, a to odblokováním klíčového trezoru požární ochrany (dále jen „KT“) a použitím generálního klíče (dále jen „GK“), jenž je v KT uložen. V případě nefunkčnosti KT, absenci GK nebo v případě nutnosti vstupu JPO do prostor nepřístupných pomocí GK je JPO oprávněna použít násilného vstupu do prostor Střeženého objektu a provést zásah;
 - h) v případě vyslání JPO zajistit, aby se alespoň jedna z odpovědných osob určených Provozovatelem EPS dostavila do 30 minut od vyžádání HZS ÚLK do objektu, aby jí mohl být velitelem zásahu objekt předán;
 - i) ihned po zjištění, že byl z jejich objektu z EPS přenesen VŠEOBECNÝ POPLACH, který Provozovatel EPS vyhodnotil jako planý, oznámit tuto skutečnost na KOPIS HZS ÚLK;

- j) mít po celou dobu trvání této smlouvy uzavřené smlouvy se zřizovateli předurčených JPO jiné kategorie než JPO I. Příslušná smlouva musí obsahovat zejména pravidla pro úhradu nákladů vynaložených na planý výjezd této JPO při planém poplachu a pravidla pro předání GK této jednotce jeho užití touto jednotkou. Provozovatel EPS nemusí mít tuto smlouvu uzavřenu pouze v případě, že obec prokazatelně odmítne smlouvu uzavřít, navzdory skutečnosti, že Provozovatelem EPS nabízené podmínky byly adekvátní;
- k) platit HZS ÚLK řádně a včas poplatky a náhrady dle platného ceníku HZS ÚLK dle přílohy č. 1 této smlouvy;
- l) V případě provádění funkčních zkoušek přenosu signálu EPS na PCO, při kterých bude nebo může být přenášen i VŠEOBECNÝ POPLACH a které budou konány při aktivovaném střežení objektu, je Provozovatel EPS povinen oznámit zahájení zkoušky odpovědnému pracovišti HZS ÚLK s dostatečným předstihem a následně oznámit též ukončení zkoušky.

3. Povinnosti HZS ÚLK:

- a) HZS ÚLK je povinen nepřetržitě monitorovat v IS OŘ prostřednictvím software PCO síť EPS Provozovatele EPS podle této smlouvy, pakliže nedošlo k vzniku PORUCHY. Smluvní strany výslovně sjednávají, že na IS OŘ HZS ÚLK bude přenášen z PCO pouze stav VŠEOBECNÝ POPLACH. Jiné stavy není HZS ÚLK povinen monitorovat. Od vzniku PORUCHY, která si vyžádá deaktivaci střežení objektu nebo od okamžiku deaktivace střežení objektu, podle toho, který okamžik nastane dříve, až do okamžiku opětovné aktivace střežení objektu, HZS ÚLK neodpovídá za střežení objektu.
- b) HZS ÚLK je povinen při ohlášení stavu VŠEOBECNÝ POPLACH vyslat neprodleně předurčené JPO na místo zásahu a vyzoomět o události Provozovatele ZDP a Provozovatele EPS. Výjezd JPO HZS ÚLK je považován za uskutečněný v okamžiku, kdy jednotka požární ochrany po vyhlášení poplachu potvrdí KOPIS svůj výjezd, bez ohledu na skutečnost, zda byla JPO následně odvolána zpět na základnu na základě podnětu Provozovatele EPS nebo Provozovatele ZDP.
- c) JPO vyslané HZS ÚLK na místo události jsou povinny užít k vstupu do objektu HZS ÚLK generálního klíče, je-li to možné a není-li to dle posouzení velitele zásahu na újmu účinného zásahu JPO proti mimořádné události (např. hrozí-li nebezpečí z prodlení).
- d) V případě, že budou v době hlášení stavu VŠEOBECNÝ POPLACH předurčené JPO v souladu s platnými právními předpisy zasahovat u jiné mimořádné události, vysílá HZS ÚLK jiné JPO s obdobnými silami a prostředky, jakými disponují předurčené JPO. Tyto JPO nedisponují generálním klíčem a jsou oprávněny použít násilného vstupu do objektu a provést zásah.
- e) HZS ÚLK je povinen vést evidenci času, způsobu a výsledku přijatých opatření a evidenci planých poplachů (evidenční dat v IS OŘ).

4. Povinnosti Provozovatele ZDP:

- a) Provozovatel ZDP je zejména povinen na své náklady vytvářet, provozovat a udržovat ZDP tak, aby vyhovovalo právním a technickým předpisům, včetně specifických technických podmínek uvedených v TOP, a bylo způsobilé bezchybného přenosu dat mezi EPS a PCO.
- b) Provozovatel ZDP je povinen poskytnout HZS ÚLK a Provozovateli EPS nezbytnou součinnost pro řádné plnění povinností podle této smlouvy.
- c) Provozovatel ZDP je povinen na svůj náklad obstarat PCO, umístit je na místě určeném HZS ÚLK a zajistit jeho propojení a úplnou kompatibilitu se systémy HZS ÚLK. Pakliže Provozovatel ZDP splnil tuto povinnost v minulosti na základě jiné obdobné smlouvy, považuje se tato podmínka za splněnou;
- d) Provozovatel ZDP je povinen pořídit na svůj náklad a poskytnout HZS ÚLK bezplatně do užívání software PCO. Klientské aplikace budou instalovány na HZS ÚLK vybraný hardware s jednou přístupovou licenci. Pakliže Provozovatel ZDP splnil tuto povinnost v minulosti na základě jiné obdobné smlouvy, považuje se tato podmínka za splněnou;
- e) Provozovatel ZDP je povinen software PCO poskytnutý podle písm. b) tohoto odstavce smlouvy udržovat aktuální po celou dobu trvání této smlouvy a v případě potřeby poskytnout HZS ÚLK bezplatný servis za účelem zajištění bezchybného provozu tohoto software. Pakliže Provozovatel ZDP splnil tuto povinnost v minulosti na základě jiné obdobné smlouvy, považuje se tato podmínka za splněnou;

- f) Provozovatel ZDP je povinen používat pouze homologovaná ZDP a PCO s adresným přenosem dat, odpovídající platným právním a technickým předpisům, včetně specifických technických podmínek uvedených v TOP.
- g) Provozovatel ZDP je povinen aktualizovat podklady o střeženém objektu uložené v databázi zařízení PCO.
- h) Provozovatel ZDP je povinen provádět revize a kontroly provozuschopnosti ZDP a PCO.
- i) Provozovatel ZDP je povinen nepřetržitě monitorovat v software PCO síť EPS Provozovatele EPS podle této smlouvy a v případě PORUCHY neprodleně přijmout opatření k odstranění PORUCHY, příp. vyzvat Provozovatele EPS k odstranění PORUCHY, v případě, že je porucha na straně Provozovatele EPS. Je-li PORUCHA takového charakteru, že neumožňuje spolehlivý přenos VŠEOBECNÉHO POPLACHU, je Provozovatel ZDP povinen neprodleně deaktivovat střežení objektu a vyrozumět Provozovatele EPS o této skutečnosti.
- j) V případě, že je střežení objektu deaktivováno po dobu delší než 24 hodin, nebo doba deaktivace přesáhne v poměru k době aktivního střežení, přesáhne poměr 1:4 za kalendářní měsíc, je Provozovatel ZDP povinen o této skutečnosti neprodleně vyrozumět HZS ÚLK.
- k) Provozovatel ZDP je povinen neprodleně aktivovat střežení objektu poté co došlo k odstranění PORUCHY nebo došlo k ukončení servisního zásahu a vyrozumět Provozovatele EPS o této skutečnosti.
- l) Provozovatel ZDP je povinen vést podrobnou evidenci provozu EPS a ZDP v software PCO a uchovávat ji minimálně po dobu jednoho roku. Provozovatel ZDP je povinen umožnit HZS ÚLK kdykoliv nahlížet do této evidence prostřednictvím software PCO a dělat si výpisy a opisy z této evidence.

Článek V. Zahájení provozu EPS

1. V případě, že Provozovatel EPS splní TOP, bude střežení objektu zahájeno v termínu stanoveném po úspěšném absolvování zkušebního provozu dle TOP a to bez zbytečného odkladu po vyhodnocení zkušebního provozu.
2. HZS ÚLK oznámí termín zahájení střežení společně s oznámením o schválení EPS do trvalého provozu na základě kladného vyhodnocení zkušebního provozu dle TOP. Oznámení se zaprotokoluje do zápisu z jednání zástupců smluvních stran nebo bude odesláno písemně na adresu příslušné smluvní strany.

Článek VI. Aktivace a deaktivace střežení objektu

1. Aktivace a deaktivace střežení objektu se provádí prostřednictvím software PCO. Aktivaci a deaktivaci střežení objektu mohou provádět pouze odpovědné osoby HZS ÚLK a Provozovatele ZDP.
2. Deaktivace střežení objektu se provádí v těchto případech:
 - a) HZS ÚLK provede deaktivaci střežení objektu, ocitne-li se Provozovatel EPS v prodlení s úhradou kteréhokoliv poplatku nebo náhrady podle této smlouvy a tuto skutečnost ani přes výzvu HZS ÚLK v dodatečné lhůtě nenapraví. Deaktivace střežení objektu proběhne v 12:00 hod. prvního dne následujícího po dni, ve kterém uplynula lhůta v délce trvání 10 kalendářních dnů ode dne, kdy byla Provozovateli EPS odeslána výzva k nápravě smluvně předvídaným způsobem.
 - b) Deaktivaci střežení objektu provede Provozovatel ZDP v případě PORUCHY, případně z důvodu zahájení plánovaných servisních prací a dále též kdykoliv na základě žádosti Provozovatele EPS. Od vzniku PORUCHY nebo od okamžiku deaktivace střežení objektu, podle toho, který okamžik nastane dříve, až do oznámení o opětovné aktivaci střežení objektu, podle toho, který okamžik nastane dříve, HZS ÚLK neodpovídá za střežení objektu.
3. Aktivace střežení objektu se provádí v těchto případech:
 - a) HZS ÚLK aktivuje střežení objektu v termínu stanoveném HZS ÚLK na základě úspěšného absolvování zkušebního provozu dle TOP.

- b) Provozovatel ZDP aktivuje střežení objektu neprodleně po odstranění PORUCHY nebo po ukončení plánovaných servisních prací, a dále kdykoliv na základě žádosti Provozovatele EPS.
4. Za aktivaci a deaktivaci střežení objektu při plánovaných servisních pracích a opravách odpovídá Provozovatel ZDP. Provozovatel EPS je povinen výše uvedené rozložení odpovědnosti respektovat a s případnou žádostí o deaktivaci nebo aktivaci střežení objektu se obrátit na Provozovatele ZDP. Obcházení tohoto ustanovení je považováno za zvlášť závažné porušení smluvních povinností.
 5. Vyrozumění smluvních stran o výskytu PORUCHY a tedy i deaktivaci střežení objektu je výlučně odpovědností Provozovatele ZDP. Vyrozumění Provozovatele ZDP o provádění servisních prací a o jejich ukončení je výlučně odpovědností té strany, která servisní práce provádí.

Článek VII.

Předurčení JPO k zásahu ve střeženém objektu

1. Seznam předurčených JPO k zásahu ve střeženém objektu Provozovatele EPS při mimořádné události stanovuje HZS ÚLK. Tento seznam součástí přílohy č. 2 této smlouvy. Je-li více střežených objektů Provozovatele EPS, stanovuje se individuální seznam předurčených JPO pro každý střežený objekt.
2. HZS ÚLK si vyhrazuje právo kdykoliv provést změny v seznamu předurčených JPO. V případě podstatných změn v seznamu předurčených JPO zašle HZS ÚLK neprodleně ostatním smluvním stranám aktualizovaný seznam předurčených JPO. Podstatnou změnou se rozumí změna v předurčených JPO jiných, než kategorie JPO I. Změna je účinná okamžikem doručení aktualizovaného seznamu druhé smluvní straně.

Článek VIII.

Odpovědnost za škodu

1. HZS ÚLK ani Provozovatel ZDP nepřebírají hmotnou, ani jinou odpovědnost za střežený majetek Provozovatele EPS, včetně EPS.
2. Smluvní strany výslovně stanovují, že HZS ÚLK může být odpovědným za škodu na majetku Provozovatele EPS, nebo jinou škodu vzniklou v souvislosti s činností HZS ÚLK podle této smlouvy, pouze v případě, že k této škodě došlo v přímé příčinné souvislosti s úmyslným nebo nedbalostním jednáním HZS ÚLK.
3. Smluvní strany dále výslovně stanovují, že HZS ÚLK nenese odpovědnost za střežení objektu v době od vzniku PORUCHY nebo jeho deaktivace provedené podle této smlouvy, podle toho, který okamžik nastane dříve, a to až do oznámení o jeho opětovné aktivaci v souladu s touto smlouvou. Odpovědnost HZS ÚLK za škodu vzniklou Provozovateli EPS v době, kdy neměl HZS ÚLK odpovědnost za střežení objektu nebo jinou škodu vzniklou v důsledku poruchy nebo deaktivace střežení objektu se vylučuje.
4. Dále se výslovně vylučuje odpovědnost HZS ÚLK za škodu vzniklou Provozovateli EPS v době, kdy došlo nezávisle na vůli HZS ÚLK k výpadku software či hardware, nebo k jiné objektivní skutečnosti, pro kterou nebylo možné realizovat střežení objektu podle této smlouvy. O vzniku skutečností podle věty předchozí vyrozumí HZS ÚLK neprodleně Provozovatele ZDP, který neprodleně vyrozumí Provozovatele EPS, totéž platí v případě, že tyto skutečnosti pominuly.
5. Bez ohledu na to, zda se jednalo o planý poplach či nikoliv, HZS ÚLK nedopovídá za škody způsobené násilným vstupem JPO do střeženého objektu v těchto případech:
 - a) Z důvodu nezávislého na vůli HZS ÚLK nebylo možné užít GK k vstupu do objektu, např. když se GK při příjezdu předurčené JPO nenachází v KT;
 - b) Použitím GK nacházejícího se v KT by hrozilo nebezpečí z prodlení při zásahu JPO;
 - c) Na místo události dorazila jako první nepředurčená JPO v případě, že byla k zásahu povolána pro aktuální nedostupnost předurčené JPO.
6. Provozovatel ZDP odpovídá za škodu na majetku HZS ÚLK, kterou úmyslně nebo nedbalostí sám nebo jiný v jeho zastoupení způsobil při plnění povinností podle této smlouvy.





Článek IX.
Cena služeb a platební podmínky

1. Na základě smlouvy je Provozovatel EPS povinen dle platného ceníku hradit HZS ÚLK:
 - a) jednorázovou úhradu za připojení EPS na PCO;
 - b) měsíční cenu za připojení EPS střeženého objektu podle této smlouvy na PCO;
 - c) náhradu nákladů za planý výjezd každé JPO kategorie JPO I. při planém poplachu.
2. Výše úhrad uvedených v odst. 1 se řídí jednotným ceníkem platným v době poskytnutí zpoplatněného plnění. Aktuální ceník je uveden v příloze č. 1 této smlouvy. V případě, že bude vydán nový ceník, HZS ÚLK jej bez zbytečného odkladu poskytne smluvním stranám předepsaným způsobem. Nový ceník je platný a účinný dnem jeho doručení Provozovateli EPS.
3. Provozovatel EPS je povinen uhradit HZS ÚLK úhradu podle odst. 1 písm. a) na účet HZS ÚLK uvedený v záhlaví této smlouvy do 14 dnů ode dne nabytí účinnosti této smlouvy pod variabilním symbolem, kterým je číslo této smlouvy. Takto uhrazená částka je nevratná a to i v případě, že dojde k ukončení smlouvy v souladu s ustanovením čl. XIII odst. 6 této smlouvy. Úhradu podle odst. 1 písm. a) hradí Provozovatel EPS pouze v případě, že jeho střežený objekt, za který má být hrazeno, nebyl bezprostředně před nabytím účinnosti této smlouvy připojen na PCO na základě jiné obdobné smlouvy s Provozovatelem ZDP a HZS ÚLK, je-li tato smlouva uzavřena jako náhrada obdobné smlouvy starší a služby PCO jsou na střeženém objektu poskytovány kontinuálně, tento poplatek se nehradí.
4. Provozovatel EPS je povinen hradit cenu podle odst. 1 písm. b) tohoto článku souhrnně jednou za kalendářní čtvrtletí předem, a to na základě faktury vystavené HZS ÚLK a doručené Provozovateli EPS do datové schránky. Fakturu vystaví HZS ÚLK obvykle do 15. dne prvního kalendářního měsíce příslušného čtvrtletí. Faktura v českém jazyce vystavená HZS ÚLK musí obsahovat všechny údaje uvedené v § 28 zákona č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty, ve znění pozdějších předpisů, případně další náležitosti stanovené právním řádem České republiky. Za první zpoplatněné období se považuje poměrná část čtvrtletí, v němž bylo střežení zahájeno. Cena za první zpoplatněné období se vypočte poměrem počtu dnů střežení (připojení) a celkového počtu dnů v daném čtvrtletí. Takto uhrazená cena za připojení je nevratná, a to i v případě, že došlo v zúčtovacím období k deaktivaci střežení objektu podle této smlouvy nebo z jiných objektivních důvodů nezávislých na vůli HZS ÚLK nebyl objekt střežen a to bez ohledu na dobu trvání přerušení střežení.
5. Úhradu podle odst. 1 písm. c) tohoto článku je Provozovatel EPS povinen uhradit na základě faktury (daňového dokladu) vystavené HZS ÚLK. Faktura v českém jazyce vystavená HZS ÚLK musí obsahovat všechny údaje uvedené v §28 zákona č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty, ve znění pozdějších předpisů, případně další náležitosti stanovené právním řádem České republiky. HZS ÚLK je povinen přiložit k faktuře zprávu o zásahu dokládající planý výjezd JPO kategorie JPO I.
6. Lhůta splatnosti faktury se stanovuje na 30 dnů ode dne jejího doručení Provozovateli EPS.
7. Provozovatel EPS je oprávněn před uplynutím lhůty splatnosti faktury vrátit bez zaplacení fakturu, která neobsahuje náležitosti stanovené touto smlouvou nebo budou-li tyto údaje uvedeny chybně. Ve vrácené faktuře je Provozovatel EPS povinen vyznačit důvod vrácení. HZS ÚLK je povinen podle povahy nesprávnosti fakturu opravit nebo vystavit novou. V takovém případě není Provozovatel EPS v prodlení se zaplacením. Okamžikem doručení nové, doplněné nebo opravené faktury začne běžet nová lhůta splatnosti faktury.
8. Provozovatel EPS není oprávněn bez předchozího písemného souhlasu HZS ÚLK provádět jakékoli zápočty svých pohledávek vůči HZS ÚLK oproti jakýmkoli pohledávkám HZS ÚLK za Provozovatelem EPS.
9. Smluvní strany se dohodly a činí nesporným, že Provozovatel EPS na sebe v souladu s §1765 odst. 2 občanského zákoníku přebírá nebezpečí změny okolností. Ustanovení §1765 odst. 1 a §1766 občanského zákoníku se tedy ve vztahu k HZS ÚLK nepoužije.

Článek X. Ostatní ujednání

1. Smluvní strany jsou povinny bez zbytečného odkladu oznámit ostatním smluvním stranám změnu údajů uvedených v záhlaví této smlouvy.
2. Smluvní strany jsou povinny vůči třetím stranám zachovávat mlčenlivost o skutečnostech, které se dozvěděly při plnění této smlouvy a věděly nebo s přihlédnutím k okolnostem vědět mohly, že jejich šíření není v zájmu být i jen některé ze smluvních stran a takové informace se zavazují nezneužít k svému prospěchu.
3. Smluvní strany jsou dále povinny zabezpečit před nepovolanými osobami zejména takové informace, které tvoří nebo mohou tvořit obchodní tajemství a takové, které spadají pod ochranu zákona č. 110/2019 Sb., o zpracování osobních údajů.
4. Za chráněné informace podle odst. 2 a 3 této smlouvy se pro účely této smlouvy považují zejména takové informace a skutečnosti, které nejsou všeobecně veřejně známé a které svým zveřejněním mohou způsobit škodlivý následek pro některou ze smluvních stran. Chráněné informace mohou být poskytnuty třetím stranám pouze s písemným souhlasem všech smluvních stran, nejedná-li se o informace, jejichž zpřístupnění je vyžadováno právními předpisy nebo závazným rozhodnutím soudu nebo jiného příslušného orgánu státní správy.
5. Smluvní strany jsou povinny zavázat mlčenlivostí podle odst. 2 všechny osoby, které se budou podílet na plnění této smlouvy, to neplatí, jsou-li tyto osoby zavázány mlčenlivostí vztahující se k jejich povolání zákonem. Za porušení povinnosti mlčenlivosti osobami, které se budou podílet na plnění této smlouvy, odpovídá smluvní strana tak, jakoby povinnost porušila sama.
6. Smluvní strany nejsou oprávněny postoupit svá práva a povinnosti vyplývající z této smlouvy na třetí osobu bez písemného souhlasu zbylých smluvních stran.
7. Smluvní strany jsou povinny se vzájemně písemně upozornit na existující či hrozící střet zájmů bezodkladně poté, co střet zájmů vznikne či vyjde najevo.
8. Smluvní strany bez jakýchkoliv výhrad souhlasí s uveřejněním své identifikace a dalších údajů uvedených ve smlouvě. Tato smlouva podléhá povinnosti uveřejnění v registru smluv podle zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv), ve znění pozdějších předpisů, přičemž smluvní strany souhlasí s jejím uveřejněním v plném rozsahu.
9. Smluvní strany činí nesporným, že tuto smlouvu uzavírají v souladu se zákonem č. 110/2019 Sb., o zpracování osobních údajů a podle Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 ze dne 27. dubna 2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES (obecné nařízení o ochraně osobních údajů). Smluvní strany činí nesporným, že mimo jiné také v souladu se zněním zákona č. 106/1999 Sb. o svobodném přístupu k informacím, souhlasí se zpřístupněním této smlouvy či jejím zveřejněním v jejím plném znění, jakož i všech úkonů a okolností s touto smlouvou souvisejících, ke kterému může kdykoliv v budoucnu dojít.

Článek XI. Komunikace smluvních stran a informační povinnost

1. Smluvní strany spolu ve věcech smluvních komunikují prostřednictvím určených kontaktních osob. Komunikace probíhá přednostně prostřednictvím e-mailu. Je-li komunikace svou podstatou důležitá pro plnění této smlouvy, užijí smluvní strany výhradně komunikaci písemnou formou prostřednictvím poštovního doručovatele nebo datové schránky.
2. Kontaktními osobami HZS ÚLK pro jednání ve věcech smluvních jsou:
 - 
 - 
3. Kontaktními osobami Provozovatele EPS pro jednání ve věcech smluvních jsou:
 - 
 - 

4. Kontaktními osobami Provozovatele ZDP pro jednání ve věcech smluvních jsou:
- [REDACTED]
5. Smluvní strany jsou povinny určit své kontaktní osoby dle přílohy č. 3-5 této smlouvy nejpozději 1 týden před zahájením zkušebního provozu, neurčí-li tato smlouva nebo TOP jinak. Dnem kdy všechny strany obdrží vyplněné přílohy č. 3-5 této smlouvy příslušnými smluvními stranami se tyto přílohy stávají nedílnou součástí této smlouvy. Neurčí-li některá ze smluvních stran své kontaktní osoby předepsaným způsobem, považuje se to za překážku zahájení střežení objektu.
6. Smluvní strany jsou povinny udržovat své seznamy kontaktních osob obsažené v přílohách č. 3-5 této smlouvy aktuální a při každé změně v těchto seznamech neprodleně doručit zbylým smluvním stranám aktualizovaný seznam kontaktních osob prostřednictvím e-mailu a zároveň prostřednictvím datové schránky nebo listinou formou prostřednictvím poštovního doručovatele. Aktualizovaný seznam kontaktních osob je účinný vůči příslušné smluvní straně dnem jeho doručení na e-mail příslušné smluvní strany, nestanoví-li odesílatel výslovně pozdější datum účinnosti. Není-li známé datum doručení e-mailu, považuje se za den doručení 3. den následující po jeho prokazatelném odeslání na kontaktní adresu protistrany. Aktualizované přílohy s kontaktními údaji jsou HZS ÚLK zasílány výlučně na e-mail: [REDACTED]
7. Ve věcech provozních komunikují smluvní strany prostřednictvím svých odpovědných osob nebo pracovišť uvedených v přílohách 3-5 této smlouvy. Před zahájením střežení objektu komunikuje HZS ÚLK ve věcech provozních i prostřednictvím jiných osob jím určených.
8. Dojde-li k deaktivaci střežení objektu ze strany HZS ÚLK nebo vyvstanou-li objektivní okolnosti bránící střežení objektu ve smyslu ustanovení čl. VIII odst. 4 této smlouvy, oznámí tuto skutečnost HZS ÚLK neprodleně Provozovateli EPS a Provozovateli ZDP prostřednictvím AMDS, případně SMS na kontaktní údaje odpovědných osob Provozovatele EPS a Provozovatele ZDP. HZS ÚLK je povinen provést odeslání příslušného oznámení, neodpovídá za jeho doručení adresátům.
9. Má-li dojít k deaktivaci střežení objektu ze strany Provozovatele ZDP, je Provozovatel ZDP povinen tuto skutečnost s dostatečným předstihem oznámit Provozovateli EPS. Provozovateli EPS oznamuje deaktivaci střežení objektu způsobem, který si Provozovatel EPS a Provozovatel ZDP sjednali. HZS ÚLK oznamuje Provozovatel ZDP deaktivaci střežení objektu telefonicky prostřednictvím kontaktní linky odpovědného pracoviště HZS ÚLK a to pouze v případě, že deaktivace trvá déle než 24 hodin nebo celková doba deaktivace dosáhne poměru 1:4 vůči době střežení za příslušný kalendářní měsíc. Obdobně se postupuje při opětovné aktivaci střežení objektu.
10. Plánované servisní a jiné práce, které mohou mít vliv na střežení objektu, oznamuje Provozovatel EPS nebo Provozovatel ZDP HZS ÚLK pokud je to možné minimálně s týdenním předstihem e-mailem na adresu odpovědného pracoviště HZS ÚLK.
11. V případě provádění funkčních zkoušek přenosu signálu EPS na PCO, při kterých bude nebo může být přenášén i VŠEOBECNÝ POPLACH a které budou konány při aktivovaném střežení objektu, je Provozovatel ZDP povinen oznámit zahájení zkoušky odpovědnému pracovišti HZS ÚLK s dostatečným předstihem a následně oznámit též ukončení zkoušky.
12. Provozovatel EPS i Provozovatel ZDP jsou povinni zajistit trvalou dosažitelnost kontaktních osob.
13. V případě VŠEOBECNÉHO POPLACHU vyrozumí HZS ÚLK neprodleně Provozovatele EPS i Provozovatele ZDP prostřednictvím telefonu nebo AMDS, případně SMS na kontaktní údaje odpovědných osob Provozovatele EPS a Provozovatele ZDP, současně HZS ÚLK informuje o výjezdu JPO k zásahu operační středisko Policie ČR.
14. HZS ÚLK nenese žádnou odpovědnost za možné důsledky nedoručení vyrozumění nebo oznámení podle tohoto článku smlouvy pro Provozovatele EPS nebo Provozovatele ZDP, pakliže provedl pokusy o vyrozumění či oznámení sjednaným způsobem.

Článek XII. Smluvní pokuty

1. Provozovatel EPS je povinen zaplatit HZS ÚLK za prodlení s úhradou faktury po sjednané lhůtě splatnosti úrok z prodlení ve výši 0,05 % z dlužné částky za každý den prodlení.

2. Provozovatel EPS je povinen uhradit HZS ÚLK smluvní pokutu ve výši 2.000,- Kč za každé jednotlivé porušení povinnosti uvedené v čl. XI odst. 6 této smlouvy.
3. Provozovatel ZDP je povinen uhradit HZS ÚLK smluvní pokutu ve výši 2.000,- Kč za každé jednotlivé porušení povinnosti uvedené v čl. XI odst. 6 této smlouvy.
4. HZS ÚLK má právo udělit Provozovateli EPS smluvní pokutu ve výši 1.000,- Kč za první čtvrt hodinu prodlení se splněním povinnosti podle čl. IV odst. 2 písm. h) této smlouvy a 5.000,- Kč za každou další celou půlhodinu prodlení.
5. Smluvní pokuta a úrok z prodlení jsou splatné do čtrnácti (14) kalendářních dnů ode dne doručení faktury adresátovi. Smluvní pokuta a úrok z prodlení se považují za uhrazené okamžikem připsání fakturované částky na bankovní účet HZS ÚLK.
6. Zaplacením smluvní pokuty a úroku z prodlení není dotčen nárok na náhradu škody v plném rozsahu ani na splnění povinnosti smluvních stran dle této smlouvy.

Článek XIII. Platnost smlouvy a její ukončení

1. Tato smlouva je uzavřena na dobu neurčitou. Tuto smlouvu lze ukončit dohodou smluvních stran, výpovědí nebo odstoupením.
2. Smluvní strany jsou oprávněny vypovědět tuto smlouvu bez udání důvodu s výpovědní dobou 6 měsíců. Aby byla výpověď účinná, musí být doručena všem zbylým smluvním stranám. Výpověď musí být písemná, přičemž výpovědní doba začne běžet prvním dnem měsíce následujícího po měsíci, v němž byla výpověď doručena poslední smluvní straně. Od smlouvy lze odstoupit, pokud dojde k podstatnému porušení smluvních povinností kteroukoliv ze smluvních stran. Odstoupení musí být písemné a je účinné dnem jeho doručení poslední smluvní straně.
3. Za podstatné porušení této smlouvy Provozovatelem EPS, které zakládá právo HZS ÚLK na odstoupení od této smlouvy, se považuje zejména
 - a. jakýkoliv zásah do nainstalovaného systému EPS, který by vedl ke změně nebo rozšíření systému EPS oproti schválenému požární bezpečnostnímu řešení,
 - b. pokud HZS ÚLK přijme 5 a více planých poplachů s planým výjezdem JPO za 1 rok a jeden objekt,
 - c. opakované neaktualizování seznamu kontaktních osob Provozovatele EPS dle přílohy č. 3 smlouvy,
 - d. opakovaná nedostupnost kontaktních osob Provozovatele EPS,
 - e. prodlení s úhradou ceny za jakoukoliv službu podle této smlouvy delší než 14 dnů.
4. Za podstatné porušení této smlouvy Provozovatelem ZDP, která zakládá právo HZS ÚLK na odstoupení od této smlouvy, se považuje zejména nedodržení kterékoliv povinnosti uvedené v čl. IV odst. 4 této smlouvy.
5. Za podstatné porušení smlouvy ze strany HZS ÚLK se považuje zejména, porušení povinnosti k zajištění trvalého střežení objektu Provozovatele EPS, v důsledku kterého došlo ke škodě na majetku Provozovatele EPS.
6. HZS ÚLK je dále oprávněn od této smlouvy odstoupit v případě, že
 - a) vůči Provozovateli EPS nebo Provozovateli ZDP bylo zahájeno insolvenční řízení,
 - b) insolvenční návrh na Provozovatele EPS nebo Provozovatele ZDP byl zamítnut proto, že majetek Provozovatele EPS nepostačuje k úhradě nákladů insolvenčního řízení,
 - c) Provozovatel EPS nebo Provozovatel ZDP vstoupí do likvidace.
7. Odstoupením od této smlouvy nejsou nijak dotčena ustanovení týkající se náhrady škody, smluvních pokut, zápočtu a postupování pohledávek a ustanovení týkající se takových práv a povinností, z jejichž povahy vyplývá, že mají trvat i po skončení účinnosti této smlouvy.
8. Tato smlouva skončí též v případě, že do jednoho roku ode dne jejího podpisu smluvními stranami nesplnil Provozovatel EPS všechny podmínky pro zahájení střežení objektu v souladu s touto smlouvou.

Smlouva v takovém případě končí dnem, kdy uplynul jeden rok od podpisu této smlouvy poslední smluvní stranou, nedohodnou-li se smluvní strany na prodloužení této lhůty.

Článek XIV. Závěrečná ujednání

1. Tato smlouva nabývá platnosti dnem jejího podpisu oprávněným zástupcem poslední ze smluvních stran a účinnosti uveřejněním v registru smluv ve smyslu zákona č. 340/2015 Sb. Tuto smlouvu v registru smluv zveřejní HZS ÚLK bez zbytečného odkladu a informaci o zveřejnění sdělí neprodleně ostatním smluvním stranám.
2. Tuto smlouvu lze měnit pouze vzestupně číselnými písemnými dodatky odsouhlasenými všemi smluvními stranami.
3. Smluvní strany se dohodly, že v náležitostech touto smlouvou přímo neupravených se jejich vzájemné vztahy budou řídit příslušnými ustanoveními občanského zákoníku. Případné spory a nesrovnalosti budou obě smluvní strany řešit dohodou, v opačném případě bude spor projednán podle českého právního řádu, před českým soudem příslušným podle místa sídla HZS ÚLK.
4. Stane-li se některé ustanovení této smlouvy neplatným, nedotýká se to ostatních ustanovení této smlouvy, která zůstávají platná. Smluvní strany se v tomto případě zavazují neprodleně dohodou nahradit ustanovení neplatné novým ustanovením platným, které nejlépe odpovídá původně zamýšlenému účelu ustanovení neplatného. Do té doby platí odpovídající úprava obecně závazných právních předpisů České republiky.
5. Tato smlouva je sepsána ve třech vyhotoveních s platností originálu, z nichž po jednom náleží každé ze smluvních stran.
6. Nedílnou součástí této smlouvy jsou přílohy:

Příloha č. 1 - Ceník

Příloha č. 2 - Seznam střezných objektů Provozovatele EPS a seznam předurčených JPO

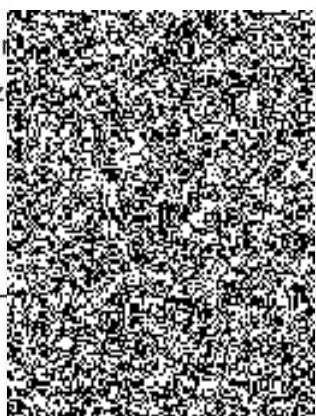
Příloha č. 3 - Seznam kontaktních osob Provozovatele EPS.

Příloha č. 4 - Seznam kontaktních osob Provozovatele ZDP.

Příloha č. 5 - Seznam kontaktních osob HZS ÚLK.

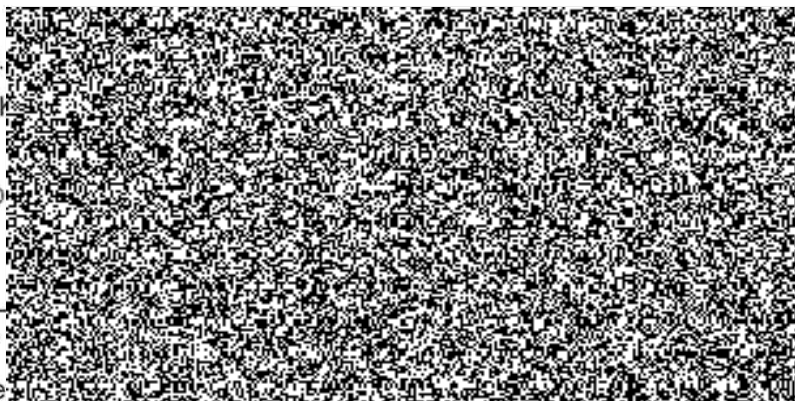
Příloha č. 6 – Plná moc pro VGP FM Services s.r.o. ze dne 17. 05. 2018.

V Ústí nad
Labem
Provozovatel



NOVÁK s.r.o.
AEC NOVÁK s.r.o.
Beethovenova 216/28
400 01 Ústí nad Labem
DIČ: CZ49097652 -6-

V Ústí nad
Labem
HZS ÚLK



Hasičský záchranný sbor
Ústeckého kraje
Horova 10
400 01 Ústí nad Labem
- 2 -

Ing. Jakub Vodrážka
jednatel
VGP FM Services s.r.o.

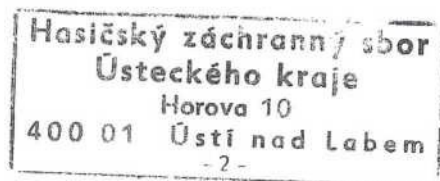
VGP Park Ústí nad Labem a.s.
Jenišovice 59, PSČ 46833
IČO 28742729/ DIČ CZ28742729
www.vgpparks.eu

Jednotný ceník za poskytování služeb HZS ÚLK platný a účinný od 01. 09. 2018

- Jednorázová úhrada za připojení EPS Provozovatele EPS na pult centralizované ochrany:
 - 21 591,- Kč za každý střežený objekt nebo
 - 24.653,- Kč za každý střežený objekt při zahrnutí nákladů na návrh projektu EPS, konfiguraci EPS a zkušební provoz EPS.
- Cena za připojenou EPS Provozovatele EPS na pult centralizované ochrany:
 - 3 135,- Kč / měsíc - bez vlastní licence příslušného software na pult centralizované ochrany
- Náklady za planý výjezd předurčené jednotky PO kategorie JPO I:
 - 2 955,- Kč



(datum, razítko a podpis)



Seznam střežených objektů Provozovatele EPS

Objekt č. 1				
Název:	VGP Park Ústí nad Labem - Hala P1			
Adresa:	Přestanov 113, 403 17 Přestanov			
Katastrální území:	Přestanov			
Parcelní číslo:	366/13			
List vlastnictví:	200			
GPS souřadnice:	50.6815731 N, 13.9177489 E			
Seznam předurčených JPO:	Ev. číslo	Kategorie JPO	Zřizovatel JPO	IČO zřizovatele
Stanice Ústí nad Labem	427 010	JPO I	HZS ÚLK	70 88 63 00
Objekt č. 2				
Název:	VGP Park Ústí nad Labem - Hala P2			
Adresa:	Přestanov 120, 430 17 Přestanov			
Katastrální území:	Přestanov			
Parcelní číslo:	366/34			
List vlastnictví:	200			
GPS souřadnice:	50.6812311 N, 13.9152850 E			
Seznam předurčených JPO:	Ev. číslo	Kategorie JPO	Zřizovatel JPO	IČO zřizovatele
Stanice Ústí nad Labem	427 010	JPO I	HZS ÚLK	70 88 63 00
Objekt č. 3				
Název:	VGP Park Ústí nad Labem - Hala P3 a Hala P4			
Adresa:	Přestanov 116, 403 17 Přestanov			
Katastrální území:	Přestanov			
Parcelní číslo:	340/56, 340/68, 340/69			
List vlastnictví:	200			
GPS souřadnice:	50.6829658 N, 13.9179231 E			
Seznam předurčených JPO:	Ev. číslo	Kategorie JPO	Zřizovatel JPO	IČO zřizovatele
Stanice Ústí nad Labem	427 010	JPO I	HZS ÚLK	70 88 63 00

Objekt č. 4				
Název:	VGP Park Ústí nad Labem - Hala P6			
Adresa:	Přestanov 113, 403 17 Přestanov			
Katastrální území:	Přestanov			
Parcelní číslo:	340/50			
List vlastnictví:	200			
GPS souřadnice:	50.6813719 N, 13.9185261 E			
Seznam předurčených JPO:	Ev. číslo	Kategorie JPO	Zřizovatel JPO	IČO zřizovatele
Stanice Ústí nad Labem	427 010	JPO I	HZS ÚLK	70 88 63 00



(datum, razítko a podpis)

VGP Park Ústí nad Labem a.s.


Jenišovice 59, PSČ 46833
 IČO 28742729/ DIČ CZ28742729
 www.vgpparks.eu



Hasičský záchranný sbor
 Ústeckého kraje
 Horova 10
 400 01 Ústí nad Labem
 - 2 -



Seznam kontaktních osob Provozovatele EPS

1) Objekt č. 1 – Údaje pro trvalý provoz


Název objektu:	Adresa:		
VGP Park Ústí nad Labem - Hala P1	Přestanov 113, 403 17 Přestanov		
Elektronická adresa do objektu, popř. na odpovědnou osobu:			
Provozní doba (přítomnost osob v objektu):	*nepřetržitě	Po-Pá*od: 07:00	do: 18:00

*Nehodící se škrtněte

Odpovědní zástupci Provozovatele EPS za objekt – podle pořadí vyznamení:



Jméno	funkce/prac. zařazení	pevná tel. linka	mobilní telefon
	Správce budovy		
	Zástupce vlastníka budovy		
	Vedoucí skladu		

2) Objekt č. 2 – Údaje pro trvalý provoz


Název objektu:	Adresa:		
VGP Park Ústí nad Labem - Hala P2	Přestanov 120, 430 17 Přestanov		
Elektronická adresa do objektu, popř. na odpovědnou osobu:			
Provozní doba (přítomnost osob v objektu):	*nepřetržitě	Po-Pá*od: 07:00	do: 15:30

*Nehodící se škrtněte

Odpovědní zástupci Provozovatele EPS za objekt – podle pořadí vyznamení:



Jméno	funkce/prac. zařazení	pevná tel. linka	mobilní telefon
	Správce budovy		
	Zástupce nájemce		
	Zástupce vlastníka budovy		
	Zástupce nájemce		

3) Objekt č. 3 – Údaje pro trvalý provoz

Název objektu:	Adresa:		
VGP Park Ústí nad Labem - Hala P3 + P4	Přestanov 116, 403 17 Přestanov		
Elektronická adresa do objektu, popř. na odpovědnou osobu:			
Provozní doba (přítomnost osob v objektu):	*nepřetržitě	*od:	do:

*Nehodící se škrtněte

Odpovědní zástupci Provozovatele EPS za objekt – podle pořadí vyznamení:

Jméno	funkce/prac. zařazení	pevná tel. linka	mobilní telefon
	Ostraha objektu		
	Správce budovy		
	Zástupce vlastníka budovy		

4) Objekt č. 4 – Údaje pro trvalý provoz

Název objektu:	Adresa:		
VGP Park Ústí nad Labem - Hala P6	Přestanov 113, 403 17 Přestanov		
Elektronická adresa do objektu, popř. na odpovědnou osobu:	[redacted]		
Provozní doba (přítomnost osob v objektu):	*nepřetržitě	*od:	do:

* Nehodící se škrtněte

Odpovědní zástupci Provozovatele EPS za objekt – podle pořadí vyrozumění:

Jméno	funkce/prac. zařazení	pevná tel. linka	mobilní telefon
[redacted]	Správce budovy		[redacted]
[redacted]	Zástupce vlastníka budovy		[redacted]
[redacted]	Zástupce nájemce		[redacted]

Osoba odpovědná za aktualizaci:

Jméno: [redacted]
telefon: [redacted]

Email: [redacted]

VGP Park Ústí nad Labem a.s.

Jenišovice 59, PSČ 46833
IČO 28742729/ DIČ CZ28742729
www.vgpparks.eu





V případě změny Provozovatel EPS zašle aktualizovaný formulář neprodleně emailem na email [redacted] a [redacted] a zároveň jej odešle do datové schránky HZS ÚLK a Provozovatele ZDP, popř. pokud nemá zřízenou datovou schránku, tak prostřednictvím držitele poštovní licence.

**Seznam oprávněných osob dohledového pracoviště a servisních pracovníků
Provozovatele ZDP**

Pracoviště	telefon	email
Dohled PCO		

Odpovědní zástupci provozovatele ZDP – podle pořadí vyznamění:

Jméno	funkce/prac.zařazení	pevná telef.linka	mobilní telefon
	Technik ZDP		
	Technik ZDP		

 **OVÁK s.r.o.**
 enova 216/28
 stí nad Labem
 097652 -6-

(datum, razítko a podpis)

V případě změny Provozovatel ZDP zašle aktualizovaný formulář neprodleně na email opis@ulk.izscr.cz a Provozovatele EPS a současně jej odešle do datové schránky HZS ÚLK a Provozovatele EPS. Nemá-li některý ze subjektů zřízenou datovou schránku, odešle se prostřednictvím držitele poštovní licence.

Kontakt na pracoviště KOPIS HZS ÚLK

Pracoviště	telefon	email
KOPIS	[REDACTED]	[REDACTED]

Hasičský záchranný sbor
Ústeckého kraje
Horova 10
400 01 Ústí nad Labem
- 2 -



(datum, razítko a podpis)

V případě změny HZS ÚLK zašle aktualizovaný formulář neprodleně na e-mail Provozovatele ZDP a Provozovatele EPS a současně jej odešle do datové schránky Provozovatele ZDP a Provozovatele EPS. Nemá-li některý ze subjektů zřízení datovou schránku, odešle se prostřednictvím držitele poštovní licence.

[Faint, illegible text]

Plná moc

My, společnost **VGP Park Ustí nad Labem a.s.**, se sídlem na adrese Jenišovice 59, okres Jablonec nad Nisou, PSČ 468 33, IČ: 287 42 729, zapsané v obchodním rejstříku vedeném Krajským soudem v Ústí nad Labem, oddíl B, vložka 2184 („**Společnost**“) tímto **zmocňujeme**

společnost **VGP FM Services, s.r.o.**, se sídlem Jenišovice 59, okres Jablonec nad Nisou, PSČ 468 33, Česká republika, IČ: 28737679, zapsanou v obchodním rejstříku vedeném Krajským soudem v Ústí nad Labem pod sp. zn. C 29599 (dále jen „**Zmocněnec**“),

aby zastupovala Společnost v rámci běžné obchodní činnosti, a to ve všech právních jednáních, které Společnost v rámci této činnosti činí, a to zejména:

1) při správě majetku a nemovitostí (*asset and property management*), jakož i při ostatních jednáních týkajících se obecné správy Společnosti, přičemž v těchto případech je zmocnění omezeno na právní jednání s předmětem plnění (v jednotlivém případě) nepřesahujícím částku **100.000 EUR** nebo její ekvivalent; Zmocněnec je výslovně zmocněn k jakýmkoliv jednáním týkajícím se otevírání, vedení, správy a zavírání bankovních účtů Společnosti; a

2) při podepisování, změnách a ukončování nájemních smluv, pachtovních smluv a smluv o zřízení věc-

Authorization

We, **VGP Park Ustí nad Labem a.s.**, a Czech joint stock company with its registered office at Jenišovice 59, Jablonec nad Nisou, Postcode 468 33, Company ID (IČ): 287 42 729, registered in the Commercial Register maintained by the Regional Court in Ústí nad Labem, file no. B 2184 (“**Company**”) hereby **authorize**

the company **VGP FM Services, s.r.o.** with its registered seat at Jenišovice 59, district of Jablonec nad Nisou, postal code (PSČ) 468 33, Czech Republic, identification number (IČ): 28737679, registered with the Commercial Register of Regional Court in Ústí nad Labem under the file number C 29599 (the “**Agent**”),

to represent the Company within the context of day-to-day business, in all actions that the Company carries out within this activity, in particular:

1) in relation to asset and property management, as well as to other matters related to general administration of the Company, whereas in these cases, the authorization is limited to legal transactions with a value (in each particular case) of up to **EUR 100,000** or its equivalent; the Agent is also explicitly authorized to any transactions related to the opening, management, administration and closing of bank accounts of the Company; and

2) in relation to the signing, modification and termination/cancellation of lease agreements, usufruct (*pacht*)

ných břemen (včetně případů, kdy Společnost zřizuje věcné břemeno), bez jakéhokoliv omezení.

Tato plná moc může být kdykoli písemně odvolána. Nebude-li odvolána dříve, je platná do 31.12.2023. Zmocněnec je oprávněn udělit substituční zmocnění ve vztahu k specifickým oblastem jeho zmocnění.

Tato plná moc se řídí českým právem. V případě rozporů nebo nejasností je rozhodující české znění.

Společnost se tímto zavazuje schválit veškerá jednání řádně provedená Zmocněncem dle této Plné moci. Zmocněnec není omezen ustanovením § 437 občanského zákoníku anebo jakýmkoliv obdobným ustanovením jiného použitelného práva.

agreements and easement agreements (incl. where the Company acts as the grantor of the easement), without any limitation.

This authorization can be revoked at any time in writing; unless revoked, it is valid until 31 December 2023. The agent is entitled to grant sub power of attorney with regard to specific partial areas of his authorization.

This authorization is governed by Czech law. In case of dispute or a lack of clarity, the Czech version of this authorization shall prevail.

The Company agrees to ratify everything lawfully done by the Proxy under this Power of Attorney. The Proxy is released from the limitation under § 437 of the Civil Code and from equivalent provisions under any other applicable law.

VGP Park Ustí nad Labem a.s.

Luxembourg, *14 May* 2018

(místopředseda předsedy představenstva)

(Vice Chairman of Directors)

(předseda představenstva)

(Chairman of Directors)

BETTINGEN



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère des Affaires étrangères
et européennes



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère des Affaires étrangères
et européennes

APOSTILLE

(Convention de la Haye du 5 octobre 1961)

1. Pays: Grand-Duché de Luxembourg

Le présent acte public

2. a été signé par

BETTINGEN, Paul

3. agissant en qualité de

Notaire

4. est revêtu du sceau/timbre de

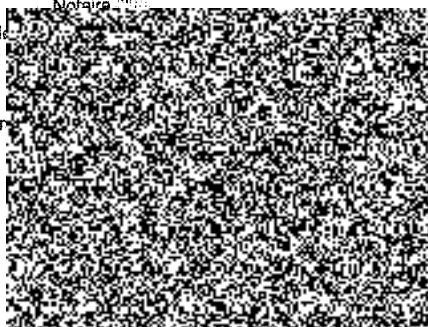
5. a été

6. à Luxembourg

7. par Ministère des Affaires étr-

8. sous no.

9. Sceau / timbre





LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère des Affaires étrangères
et européennes



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère des Affaires étrangères
et européennes

APOSTILLE

(Convention de la Haye du 5 octobre 1961)

1. Pays: Grand-Duché de Luxembourg

Le présent acte public

2. a été signé par

3. agissant en qualité de

4. est revêtu du sceau/timbre

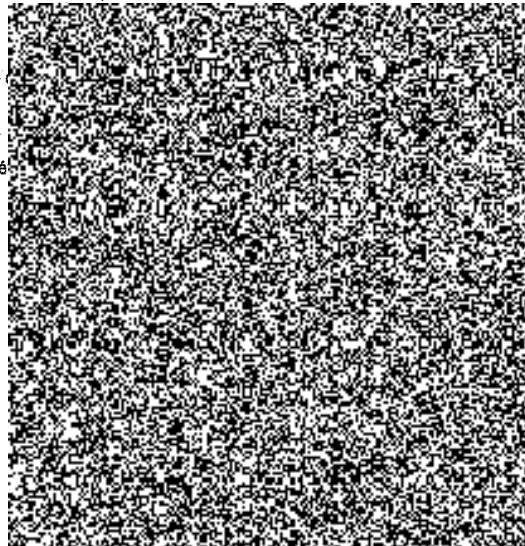
5. est

6. à Luxembourg

7. par Ministère des Affaires é

8. sous no.

9. Sceau / timbre



[Překlad z francouzského a anglického jazyka]

[dvojjazyčný text v angličtině a češtině]

V Lucemburku dne 17. května 2018

[dvojjazyčný text v angličtině a češtině]

Níže podepsaný [redacted] notář působící v oblasti občanského práva se sídlem
v Niederanvenu (Lucemburské velkovévodství) tímto osvědčuje pravost podpisu pana [redacted]
V Senningerbergu dne 17. května 2018.

[nečitelný podpis]

[Kulaté razítko]: [redacted] notář, Niederanven

Vláda Lucemburského velkovévodství

Ministerstvo pro evropské a zahraniční záležitosti

Vláda Lucemburského velkovévodství
Ministerstvo pro evropské a zahraniční záležitosti

APOSTILLE

(Convention de la Haye du 5 octobre 1961)

1. Stát: Lucemburské velkovévodství

Tato veřejná listina

2. byla podepsána

3. ve funkci:

4. a opatřena razítkem

OVĚŘENO

5. v Lucemburku

ověřeno

7. kým Ministerstvem pro evropské a zahraniční záležitosti

8 číslo

9. razítko/kolek:

[Kulaté razítko]:

Lucemburské
velkovévodství

Ministerstvo zahraničních věcí

[redacted]
notáře

notářské kanceláře

6. dne v úterý dne 29. května 2018

V-20180529-137791

10. podpis:

[nečitelný podpis]

pracovník oddělení cestovních pasů,
víz a legalizací

1. l
2. e
3. a
4. e
5. a
7. pa
3. sou
9. Sce

Tlumočnická doložka

Jako tlumočnick jazyka českého, anglického a francouzského, jmenovaný rozhodnutím Krajského soudu v Praze ze dne 26. června 2012, č. j. Spr 4063/2012, stvrzuji, že mnou provedený překlad souhlasí s textem připojené listiny.

Tlumočnický úkon je zapsán v tlumočnickém deníku pod poř. 8571/42/2018

Dne 11. 6. 2018

Translator's Clause

As a sworn translator of Czech, English and French, appointed by the Regional Court in Prague on 26th June 2012, under the No. Spr 4063/2012, I hereby certify that the present English translation corresponds to the Czech language text of the attached document.

The translation has been recorded in the book of certified translations under the no. 571/42/2018

Date: 11. 6. 2018

Otisk kulaté pečeti / Round Stamp



Podpis tlumočnicka / Signature of the interpreter

